

អនុស្សរណៈនៃការយោគយល់

រវាង

ក្រសួងមហាផ្ទៃនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ស្តីពីការរួមចំណែកនៅក្នុងសកម្មភាពមនុស្សធម៌
និង

អង្គការការពារកុមារ (CPU) នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជា

ផ្នែកទី១

បុព្វកថា

ដោយហេតុថា ក្រសួងមហាផ្ទៃ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បានបង្ហាញនូវការគាំទ្ររបស់ខ្លួន ដែលស្តែងឡើងនៅក្នុងអនុស្សរណៈ នៃការយោគយល់នេះ ដល់អង្គការការពារកុមារ (CPU) នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជានៅក្នុងការចូលរួមក្នុងសកម្មភាពមនុស្សធម៌ ដើម្បីសុខុមាលភាពសង្គមនិងប្រយោជន៍សាធារណៈតាម កិច្ចសហប្រតិបត្តិការទៅវិញទៅមកនិង

ដោយហេតុថា ក្រសួងមហាផ្ទៃ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអង្គការការពារកុមារ នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជាទទួលស្គាល់ថាមានបទឧក្រិដ្ឋពាក់ព័ន្ធអំពើជួញដូរមនុស្ស ការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ និងការរំលោភបំពានលើស្ត្រី ជាពិសេសផ្តោតលើ កុមារ។

ដោយហេតុថា ដើម្បីប្រយុទ្ធប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងការ កេងប្រវ័ញ្ចផ្សេងៗ លើកុមារនិងស្ត្រី អង្គការការពារកុមារ នៃអង្គការមូលនិធិ កុមារកម្ពុជាមានបំណងសហការផ្ទាល់ជាមួយនាយកដ្ឋានប្រឆាំងការជួញដូរ មនុស្ស និងការពារអនីតិជន និងនាយកដ្ឋាននគរបាលព្រហ្មទណ្ឌ នៃអគ្គស្នង ការដ្ឋាននគរបាលជាតិ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃដោយចូលរួមនៅ ក្នុងសកម្មភាព មនុស្សធម៌ដោយផ្ទាល់ដូចខាងក្រោម៖

- ១. ការប្រមូល និងផ្តល់ព័ត៌មានសម្ងាត់៖
 - ដែលអាចនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ ដើម្បីប្រមូលភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធអំពើជួញដូរមនុស្ស ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទនិងការកេងប្រវ័ញ្ចផ្សេងៗ លើកុមារដែលប្រព្រឹត្តដោយក្រុម ឧក្រិដ្ឋជនរំលោភបំពានលើច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

៤. ការបណ្តុះបណ្តាលនគរបាលជាតិកម្ពុជា:

- ការបណ្តុះបណ្តាលអ្នកឯកទេស នឹងត្រូវបានផ្តល់ជូននគរបាលនៃនាយកដ្ឋានប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្សនិងការពារអនីតិជននិងនាយកដ្ឋាននគរបាលព្រហ្មទណ្ឌនៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ក្នុងការស៊ើបអង្កេតអំពីការរំលោភបំពានផ្លូវភេទនិងការរកឃើញផ្សេងៗលើកុមារ និងផ្នែកផ្សេងទៀតដែលនាយកដ្ឋានទាំងនេះចាត់ទុកថាមានភាពចាំបាច់។

ផ្នែកទី ២

ការសន្យារបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

អគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិនៃក្រសួងមហាផ្ទៃ

សន្យាដូចខាងក្រោម:

- ‘ដោយហេតុថា’ អង្គការការពារកុមារនៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជារក្សាការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ខ្លួនក្នុងការគោរពតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។
- ‘ដោយហេតុថា’ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការយ៉ាងជិតស្និទ្ធ ជាមួយអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអង្គការការពារកុមារ នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជានឹងជួយដល់ទីភ្នាក់ងារទាំងពីរ ក្នុងការសម្រេចគោលដៅរួមផ្នែកមនុស្សធម៌របស់ខ្លួនឲ្យកាន់តែមានប្រសិទ្ធភាព។
- ‘ដោយហេតុថា’ ក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអង្គការការពារកុមារ នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជាបានព្រមព្រៀងគ្នាដូចខាងក្រោម:

ប្រការ ១

ក្រសួងមហាផ្ទៃ ទទួលស្គាល់ថាដោយសារលក្ខណៈស្មុគស្មាញ នៃបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌទាំងនេះ វាអាចមានភាពចាំបាច់ក្នុងការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសស៊ើបអង្កេតរបស់អ្នកឯកទេសដែលរួមទាំងភ្នាក់ងារសម្ងាត់ផងដែរ ដើម្បីប្រមូលភស្តុតាងនិងព័ត៌មានសម្ងាត់ ដើម្បីធ្វើការចោទប្រកាន់បទល្មើសឧក្រិដ្ឋពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើជួញដូរមនុស្ស និងការរំលោភបំពានផ្លូវភេទនិងការរកឃើញផ្សេងៗលើកុមារ។ ការប្រើប្រាស់ភ្នាក់ងារសម្ងាត់ គឺជាធនធានមួយដ៏ជោគជ័យ និងមានប្រសិទ្ធភាពដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយទីភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់នៅទូទាំងពិភពលោក។

ប្រការ ២

ក្រសួងមហាផ្ទៃអនុញ្ញាតឲ្យអង្គការការពារកុមារ នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជា ជួយជ្រោមជ្រែង និងគាំទ្រដល់អគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ ក្នុងការស៊ើបអង្កេតសម្ងាត់អំពីអ្នកជួញដូរមនុស្ស

អាចបង្កអន្តរាយដល់សន្តិសុខជាតិ ឯកភាពជាតិ វប្បធម៌ ប្រពៃណី និងទំនៀមទម្លាប់របស់ប្រជាជន កម្ពុជាឡើយ។

ប្រការ ៦

អង្គភាពការពារកុមារនៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជាអនុវត្តសកម្មភាពនិងអនុវត្តកម្មវិធីរបស់ខ្លួន នៅប្រទេសកម្ពុជាក្នុងដែនកំណត់នៃធនធាន បុគ្គលិក និងមូលនិធិរបស់ខ្លួន។ កម្មវិធីរួមមានជាអាទិ៍៖ ការប្រមូល និងផ្តល់ព័ត៌មានសម្ងាត់ការអន្តរាគមន៍ និងការជួយសង្គ្រោះ ការសម្របសម្រួលការថែទាំ ក្រោយពេលសង្គ្រោះការគាំទ្រលើការបណ្តុះបណ្តាលពង្រឹងសមត្ថភាពនគរបាលកម្ពុជា។

ប្រការ ៧

អង្គភាពការពារកុមារ នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជាធានាថារាល់ភ័ស្តុតាងនៃការប្រព្រឹត្តល្មើស ច្បាប់ នៃប្រទេសកម្ពុជាដែលត្រូវបានរកឃើញ និងប្រមូលត្រូវបានផ្តល់ជូននាយកដ្ឋានជំនាញដែល ពាក់ព័ន្ធមានសមត្ថកិច្ចនិងសហការអនុវត្តនីតិវិធីជំនាញ។ រាល់នីតិវិធីការស៊ើបអង្កេតសម្ងាត់ និងត្រូវ ដាក់ស្នើដើម្បីសុំការឯកភាពរវាងភាគីមុនពេលចាប់ផ្តើម ឬអនុវត្ត។

ប្រការ ៨

អង្គភាពការពារកុមារនៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជាចូលរួមតែក្នុងប្រភេទសកម្មភាពមនុស្សធម៌ ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ដើម្បីសុខុមាលភាព សង្គម និងផលប្រយោជន៍សាធារណៈប៉ុណ្ណោះ។

ប្រការ ៩

អង្គភាពការពារកុមារ នៃអង្គការមូលនិធិកុមារកម្ពុជា ជៀសវាងដាច់ខាតមិនចូលរួមក្នុងសកម្ម ភាពទាំងឡាយក្នុងអំឡុងពេលបំពេញការងាររបស់ខ្លួន ដែលអាចពាក់ព័ន្ធក្នុងការស្វែងរកផល ប្រយោជន៍សម្រាប់ខ្លួនពីការស៊ើបអង្កេត ឬសកម្មភាពរបស់ខ្លួនឡើយ។ អង្គភាពការពារកុមារនៃអង្គ ការមូលនិធិកុមារកម្ពុជាមិនចូលរួមក្នុងសកម្មភាពនយោបាយណាមួយដែលមិនស្របនឹងគោលបំណង មនុស្សធម៌និងការអភិវឌ្ឍសង្គម ដែលខ្លួនបានប្រកាសឡើយ។

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF INTERIOR OF THE KINGDOM OF CAMBODIA
ON CONTRIBUTION TO HUMANITARIAN ACTS
AND
THE CAMBODIAN CHILDREN'S FUND
CHILD PROTECTION UNIT (CPU)**

~~~~~

**SECTION 1**

**Preamble**

'Whereas' The Ministry of Interior of the Kingdom of Cambodia gives its support, through this memorandum of understanding, to the Child Protection Unit (CPU) of the Cambodian Children's Fund, for its contribution to humanitarian acts for social welfare and public interests through mutual cooperation; and

'Whereas' The Ministry of Interior of the Kingdom of Cambodia and the Cambodian Children's Fund, Child Protection Unit acknowledge that there are crimes related to acts of human trafficking, sexual exploitation and abuse of women, and in particular children;

'Whereas' The human trafficking, sexual abuse and exploitation of children and women are to be fought against, the Cambodian Children's Fund Child Protection Unit wishes to directly cooperate with the Department of Anti-Human Trafficking and Juvenile Protection and the Department of Criminal Police of the General Commissariat of National Police, Ministry of Interior, by directly participating in humanitarian acts, as follows:

1. Collection and provision of Intelligence:

- That can be used to collect evidence related to human trafficking, sexual abuse and exploitation of children committed by criminals against the laws of the Kingdom of Cambodia;

abuse and the exploitation of children and other areas that are deemed necessary for these departments.

## SECTION 2

**Undertaking of the Ministry of Interior of the Kingdom of Cambodia  
The General Commissariat of National Police of the Ministry of Interior  
Makes the following Undertakings:**

- 'Whereas'** The Cambodian Children's Fund Child Protection Unit maintains its commitment to complying with the laws and regulations of the Kingdom of Cambodia;
- 'Whereas'** Close cooperation with the General Commissariat of National Police of the Ministry of Interior and the Cambodian Children's Fund Child Protection Unit will help the two agencies in achieving their joint humanitarian goal more effectively;
- 'Whereas'** The Ministry of Interior and the Cambodian Children's Fund Child Protection Unit mutually agree as follows:

### **Article 1**

The Ministry of Interior acknowledges that due to the complexity of these crimes, it is necessary to use the investigation techniques of specialists including secret agents to collect evidence and confidential information in order to charge people with crimes related to acts of human trafficking and sexual abuse and exploitation of children. The use of secret agents is a successful and effective means that has been used by law enforcement agencies throughout the world;

### **Article 2**

The Ministry of Interior authorizes the Cambodian Children's Fund Child Protection Unit to assist and support the General Commissariat of National Police in conducting secret investigations of human traffickers and individuals related to child exploitation and offenders related to sexual abuse and exploitation of

**Article 5**

The Cambodian Children's Fund Child Protection Unit honors and abides by the laws and regulations of the Kingdom of Cambodia and will not authorize its agents to participate in or commit any act against the law affecting social security, stability and order or any act that could compromise national security, national unity, or the culture, customs and traditions of Cambodian people;

**Article 6**

The Cambodian Children's Fund Child Protection Unit implements its activities and programs in Cambodia within the limits of its resources, personnel and funds. The programs include the collection and provision of confidential information, intervention and rescue, coordination of post-rescue care, support of training and capacity enhancement of Cambodian police;

**Article 7**

The Cambodian Children's Fund Child Protection Unit guarantees that all found and collected evidence of any acts against Cambodian laws has been provided to the relevant competent expert departments, and cooperates in implementing the expert procedures. All secret investigation procedures will be proposed for approval from the parties prior to commencement or implementation;

**Article 8**

The Cambodian Children's Fund Child Protection Unit participates in humanitarian acts authorized by the General Commissariat of National Police, Ministry of Interior, for the sake of social welfare and public interests only;

**Article 9**

The Cambodian Children's Fund Child Protection Unit strictly avoids and will not cooperate in any acts during its work performance that may be serving its own interests through the investigation or its activities. The Cambodian Children's Fund Child Protection Unit will not participate in any political activity that is not in line with its declared humanitarian and social development purposes;